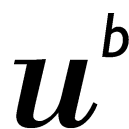


Institut de Langue et de Littérature françaises

Université de Berne
Unitobler
Länggassstrasse 49
CH – 3000 Berne 9

Tel. : 031 631 40 97



^b
UNIVERSITÄT
BERN

SYNTHÈSE DES ÉTUDES « LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES »

(nouvelle version du 01-09-2008)

Le plan d'études « Bologna » complet est disponible sur le site Internet de français :

www.francais.unibe.ch

Sur le site Internet de français, vous trouverez également toutes les informations concernant :

- la présentation des orientations et des objectifs de la linguistique française et de la littérature française
- la présentation des enseignant(e)s et des collaborateurs(trices) en linguistique française et en littérature française
- la description des enseignements du semestre en cours
- le séjour dans un pays francophone
- la coopération interuniversitaire de l'Institut de français
- le *Lehrdiplom für Maturitätsschulen* (PH)
- les examens

1. OBJECTIFS DES ÉTUDES DE FRANÇAIS

L'Institut de Langue et de Littérature françaises a quatre objectifs :

- 1) Offrir une formation aussi complète que possible en linguistique et en littérature françaises aux futur(e)s professeur(e)s de français (notamment en vue de la PH), cela dans une perspective théorique et méthodologique.
- 2) Donner une formation en analyse du discours, en linguistique appliquée, en études francophones et en culture littéraire aux étudiant(e)s qui envisagent une carrière dans le tertiaire (administration, interprétariat, communication en entreprises...) et dans les médias (journalisme, publicité...).
- 3) Offrir une formation comparative et pratique aux étudiant(e)s des autres branches en langues (allemand, anglais, espagnol, italien, sciences du langage...) et à ceux/celles qui s'intéressent au français (par exemple, en complément de l'histoire, de la psychologie, de la pédagogie, de l'anthropologie, du sport ou des sciences des médias).
- 4) Favoriser la recherche en linguistique et en littérature françaises à l'Université de Berne, en particulier au niveau des mémoires de Master et des doctorats. A cet effet, un séminaire annuel conjoint est organisé avec les universités romandes, dans le cadre de l'École doctorale CUSO en Sciences du langage.

2. DOMAINES D'ÉTUDES EN FRANÇAIS

a) *Bachelor (BA)*

Le programme d'études BA « Langue et Littérature françaises » comprend 5 domaines principaux :

- 1) Approfondissement de la maîtrise de la langue.
- 2) Linguistique moderne : acquisition des méthodes et des instruments en linguistique française, description du français contemporain, analyse linguistique et stylistique des discours et des textes, sociolinguistique et contact des langues, linguistique et culture des médias...
- 3) Linguistique historique : développement de la langue française en liaison avec son contexte historique et culturel, mise en place des grands courants linguistiques.
- 4) Histoire de la littérature et de la culture françaises : rapports entre les textes et leur contexte historique, évolution des genres et de leur hiérarchie, mise en place des grands courants littéraires.
- 5) Méthodes de l'analyse littéraire, lecture d'œuvres littéraires : apprentissage des outils indispensables pour l'étude du discours littéraire en prose, du discours théâtral et du discours poétique.

b) *Master (MA)*

Le programme d'études MA « Linguistique / Littérature françaises » comprend 4 domaines principaux :

- 1) Linguistique du français actuel : linguistique des textes, théories et méthodes en rhétorique / stylistique des discours, français et sciences de la communication, variantes géographiques et socioculturelles du français, politique de la langue, linguistique et enseignement du français, étude des genres non littéraires, langage et sciences humaines...
- 2) Linguistique historique : diversification de la langue française à travers les siècles, évolution des idées linguistiques, histoire de la rhétorique, étude philologique des textes, stylistique historique.
- 3) Histoire de la littérature et de la culture françaises : mise en évidence des convergences idéologiques et des parentés de motifs à une époque donnée, rapports interculturels et littérature comparée, modes spécifiques des transmissions du savoir à une époque donnée.
- 4) Méthodes de l'analyse littéraire : analyse structurale et stylistique des textes littéraires ; étude des genres littéraires.

3. ORGANISATION DES ÉTUDES DE FRANÇAIS

a) Programmes d'études :

- Langue et littérature françaises (Bachelor)
- Linguistique / Littérature françaises (Master)

b) Grades et titres :

- Bachelor of Arts (BA) in French Linguistics and Literature Universität Bern
- Master of Arts (MA) in French Linguistics / Literature Universität Bern

c) Dominantes:

- Linguistique française
- Littérature française

d) Plan général des études :

Le plan d'études de l'Institut de Langue et de Littérature françaises répond aux critères des programmes d'études RSL 05 (« Bologna ») adoptés par la Faculté des Lettres de l'Université de Berne. Les programmes présentent une grande souplesse selon que les étudiant(e)s se destinent à une formation fondamentale en BA (Major/Minor) ou à une formation approfondie en MA (Major/Minor).

	Major	Minor
BACHELOR (6 semestres)	120 crédits ECTS, dont : ○ 15 crédits dans le domaine à choix (Wahlbereich) à disposition parmi les cours de la Faculté des Lettres ○ 6 crédits pour le séjour linguistique ○ 10 crédits pour le travail final et l'examen BA	60 crédits ECTS, dont : ○ 3 crédits pour le séjour linguistique
MASTER (4 semestres)	90 crédits ECTS, dont : ○ 30 crédits pour le mémoire MA	30 crédits ECTS

Modules pour d'autres programmes d'études :

- un cursus d'études « Langue et littérature françaises » BA dans le cadre des programmes extra-Faculté d'une valeur de 30 crédits ECTS,
- des modules en BA (Minor) « Langue et littérature françaises » pour les étudiant(e)s qui ont le français comme dominante à la Pädagogische Hochschule Bern.

e) *BACHELOR « Langue et littérature françaises » (BA)*

- **Major**

Le BA en Major dispense des enseignements fondamentaux dans les deux dominantes « Linguistique française » et « Littérature française ». Ces enseignements s'inscrivent dans des perspectives historiques, systématiques et pratiques. Leur but est de transmettre les connaissances de base en linguistique et en littérature françaises, les instruments méthodologiques pour l'étude du français, et de permettre aux étudiant(e)s de se perfectionner en expression et en civilisation françaises. En plus de son orientation scientifique, le BA de français offre une formation appliquée en vue de l'insertion professionnelle des étudiant(e)s.

Le BA en Major comporte une phase propédeutique (2 semestres) et une phase principale (4 semestres), avec un séjour obligatoire de 6 mois dans un pays francophone. Une dispense de séjour est possible pour les étudiant(e)s francophones et les étudiant(e)s ayant réussi leurs examens d'expression. Le dernier semestre prévoit la rédaction d'un travail final, ainsi qu'un examen oral. Le diplôme est obtenu à la suite de contrôles continus.

- **Minor**

Le BA en Minor comprend deux matières : « Linguistique française » et « Littérature française ». Les étudiant(e)s doivent choisir l'une de ces deux matières comme dominante, l'autre matière sera complémentaire. Le BA en Minor vise une formation fondamentale dans la matière dominante et une formation de base dans la matière complémentaire. Les objectifs correspondent à ceux du BA en Major, à la différence que le nombre d'enseignements exigés est moindre et qu'on n'y rédige pas de travail final.

Le BA en Minor comporte une phase propédeutique (2 semestres) et une phase principale (4 semestres), avec un séjour obligatoire de 3 mois dans un pays francophone. Une dispense de séjour est possible pour les étudiant(e)s francophones et les étudiant(e)s ayant réussi leurs examens d'expression. Le diplôme est obtenu à la suite de contrôles continus.

f) MASTER « Linguistique / Littérature françaises » (MA)

- **Major**

Le MA en Major comporte deux spécialisations : « Linguistique française » et « Littérature française ». Les étudiant(e)s doivent choisir l'une de ces deux spécialisations comme dominante, l'autre sera prise comme matière complémentaire. Le MA en Major dispense des enseignements approfondis et spécialisés dans les deux domaines. Ces enseignements concernent aussi bien des perspectives historiques qu'actuelles et ils privilégient à la fois les points de vue théoriques et concrets. Le MA en Major vise l'approfondissement des méthodes analytiques et critiques, ainsi que la consolidation de la culture linguistique et littéraire en français. Il se comprend comme une formation à la recherche fondamentale et comme une sensibilisation à la recherche appliquée aux activités professionnelles.

Le MA en Major dure 4 semestres et s'achève par un mémoire de Master au dernier semestre. Le diplôme est obtenu à la suite de contrôles continus. Le MA suivi avec succès permet aux étudiant(e)s qui le souhaitent de préparer un doctorat en linguistique ou en littérature françaises.

- **Minor**

Le MA en Minor comporte deux spécialisations : « Linguistique française » et « Littérature française ». Les étudiant(e)s doivent choisir l'une de ces deux spécialisations comme dominante, l'autre sera prise comme matière complémentaire. Le MA en Minor dispense des enseignements approfondis et spécialisés dans les deux domaines, et les objectifs correspondent à ceux du MA en Major, à la différence que le nombre d'enseignements exigés est moindre et qu'on n'y rédige pas de mémoire. Le diplôme est obtenu à la suite de contrôles continus.

g) Coursus pour les programmes d'études extra-Faculté

Le cursus d'études extra-Faculté en BA dispense des enseignements fondamentaux dont les objectifs correspondent à ceux du BA en Minor. Le BA extra-Faculté ne prévoit pas de séjour en pays francophone. Le diplôme est obtenu à la suite de contrôles continus.

4. CORRESPONDANCE DES PROGRAMMES D'ÉTUDES DE FRANÇAIS AVEC LE LEHRDIPLOM FÜR MATURITÄTSSCHULEN (PH)

Pour les étudiant(e)s qui envisagent de faire la PH :

- Le Master de français en Major (dominante « linguistique » ou « littérature ») correspond au *Erstfach* du *Lehrdiplom für Maturitätsschulen* (PH).
- Le Master de français en Minor (dominante « linguistique » ou « littérature ») correspond au *Zweitch* du *Lehrdiplom für Maturitätsschulen* (PH).

5. ANNEXES

Les tableaux qui figurent ci-après se basent sur le temps réglementaire des études. Il n'est pas obligatoire de suivre les enseignements dans l'ordre indiqué sur ce modèle, pour autant que le descriptif des cours ne le prévoit différemment.

A. Modèles du plan d'études de français (Bachelor)

A1. Bachelor Major « Langue et littérature françaises »

Semestre	Phase	Enseignements	SWS	KP (ects)
1	Propédeutique	- Introduction linguistique 1 (TD)	2	4
		- Introduction littérature 1 (Cours)	2	3
		- TD propédeutique littérature	2	4
		- Cours de langue/expression	2	2
		- Introd. à la langue et à la culture latines 1	2	3
2		- Introduction linguistique 2 (Cours)	2	3
		- TD propédeutique linguistique	2	4
		- Introduction littérature 2 (TD)	2	4
		- Cours de langue/expression	2	2
		- Introd. à la langue et à la culture latines 2	2	3
3	Principale (Hauptstudium)	- Cours linguistique	2	3
		- Séminaire linguistique	2	6
		- Cours littérature	2	3
		- Séminaire littérature	2	6
4		- Cours linguistique	2	3
		- Séminaire linguistique	2	6
		- Cours littérature	2	3
		- Séminaire littérature	2	6
5		- Cours linguistique	2	3
		- Séminaire linguistique	2	6
		- Cours littérature	2	3
		- Séminaire littérature	2	6
6		- Cours linguistique <i>ou</i> Cours littérature	2	3
1 - 6	Domaine à choix			15
4-6	Séjour			6
6	Travail final et examen Ba	Travail BA en linguistique ou en littérature Examen en littérature ou en linguistique		10
			Total	120
Bachelor Major				

Abréviations utilisées pour tous les modèles :

- SWS : heures hebdomadaires d'enseignement
- KP (crédits ects) : Kreditpunkte
- TD : Travaux dirigés
- Le terme de "séminaire" désigne par abréviation "cours sous forme de séminaire".

A2. Bachelor Minor « Langue et littérature françaises »

a) Dominante : Linguistique française (*Sprachwissenschaft*)

Semestre	Phase	Enseignements	SWS	KP (ects)
1	Propédeutique	- Introduction linguistique 1 (TD)	2	4
		- Introduction littérature 1 (Cours)	2	3
		- Cours de langue/expression	2	2
2	Propédeutique	- Introduction linguistique 2 (Cours)	2	3
		- Introduction littérature 2 (TD)	2	4
		- Cours de langue/expression	2	2
3	Principale (Hauptstudium)	- Séminaire linguistique	2	6
		- Séminaire littérature	2	6
4		- Séminaire linguistique	2	6
		- Séminaire littérature	2	6
5		- Séminaire linguistique	2	6
		- Cours linguistique	2	3
6		- Cours linguistique	2	3
		- Cours littérature	2	3
4-6	Séjour			3
			Total	60
Bachelor Minor				

b) Dominante : Littérature française (*Literaturwissenschaft*)

Semestre	Phase	Enseignements	SWS	KP (ects)
1	Propédeutique	- Introduction linguistique 1 (TD)	2	4
		- Introduction littérature 1 (Cours)	2	3
		- Cours de langue/expression	2	2
2	Propédeutique	- Introduction linguistique 2 (Cours)	2	3
		- Introduction littérature 2 (TD)	2	4
		- Cours de langue/expression	2	2
3	Principale (Hauptstudium)	- Séminaire linguistique	2	6
		- Séminaire littérature	2	6
4		- Séminaire linguistique	2	6
		- Séminaire littérature	2	6
5		- Séminaire littérature	2	6
		- Cours littérature	2	3
6		- Cours linguistique	2	3
		- Cours littérature	2	3
4-6	Séjour			3
			Total	60
Bachelor Minor				

A3. Bachelor extra-Faculté de 30 crédits « Langue et littérature françaises »

Semestre	Phase	Enseignements	SWS	KP (ects)
1 - 6	Propédeutique	- Introduction 1*	2	3
		- Cours de langue/expression	2	2
		- Introduction 2*	2	3
		- TD propédeutique **	2	4
	Principale <i>(Hauptstudium)</i>	- Cours*	2	3
		- Cours*	2	3
		- Séminaire*	2	6
		- Séminaire*	2	6
			Total	30
Extra-Faculté				

* = Dominante (*Schwerpunkt*) (Linguistique ou Littérature)

** = Matière complémentaire (Littérature ou Linguistique)

B. Modèles du plan d'études de français (Master)

B1. Master Major « Linguistique/Littérature françaises »

Semestre		Enseignements	SWS	KP (ects)
7	Masterstudium	- Séminaire *	2	7
		- Cours *	2	3
		- Séminaire **	2	7
		- Cours **	2	3
8		- Séminaire *	2	7
		- Cours *	2	3
		- Cours **	2	3
9		- Séminaire *	2	7
		- Cours *	2	3
		- Cours **	2	3
10		- Séminaire **	2	7
		- Cours *	2	3
		- Colloque *	2	4
	Mémoire Ma			30
			Total	90
Master Major				

* = Dominante (*Schwerpunkt*) (Linguistique ou Littérature)

** = Matière complémentaire (*Ergänzung*) (Littérature ou Linguistique)

B2. Master Minor « Linguistique/Littérature françaises »

Semestre		Enseignements	SWS	KP (ects)
7	Masterstudium	- Séminaire *	2	7
		- Cours *	2	3
8		- Séminaire **	2	7
		- Cours *	2	3
9	Masterphase	- Séminaire *	2	7
10		- Cours **	2	3
			Total	30
Master Minor				

* = Dominante (*Schwerpunkt*) (Linguistique ou Littérature)

** = Matière complémentaire (*Ergänzung*) (Littérature ou Linguistique)

C. Liste des enseignements de français en Bachelor

A choisir en fonction des modèles décrits en 5A. Pour le détail, voir le site Internet de français.

C1. Linguistique française

a) Phase propédeutique Ba

- Cours + TD : Introduction à la linguistique française 1 + 2 (*module A*)
[Acquisition des instruments de base en linguistique française et en linguistique des textes]
- Travaux dirigés propédeutiques de linguistique française
[Analyses appliquées en linguistique française et en analyse du discours]

b) Phase principale Ba

- Cours : Histoire de la langue française 1 + 2 (*module B*)
[Le français au Moyen-Age, à la Renaissance et à l'époque classique + contexte historique et socioculturel]
- Cours : Linguistique du français contemporain 1 + 2 (*module C*)
[Description du français actuel – Grammaire, lexicologie, sémantique...]
- Séminaire : Sociolinguistique du français
[Francophonie – Bilinguisme – Français en Suisse...]
- Séminaire : Linguistique et culture des médias
[Presse – Publicité – Internet...]
- Séminaire : Stylistique des textes
[Production et interprétation des textes – Interdiscours et intertextualité – Figures du discours...]

C2. Littérature française

a) Phase propédeutique Ba

- Cours + TD : Introduction à la littérature française 1 + 2 (*module D*)
[Acquisition des instruments de base en littérature française]
- Travaux dirigés propédeutiques de littérature française
[Analyses appliquées en littérature française]

b) Phase principale Ba

- Cours : Histoire de la littérature française 1 + 2 (*module E*)
[Analyse et contextualisation d'œuvres empruntées à des époques différentes]
- Cours : Analyse des œuvres 1 + 2 (*module F*)
[Exemples choisis d'analyses de types différents]
- Séminaire : Dissertation littéraire
[Introduction à l'essai critique – Les genres littéraires]
- Séminaire : Analyse d'un motif
[Repérage et problématisation des motifs littéraires et de leur tradition]
- Séminaire : La littérature en dialogue avec les sciences humaines
[Rapports entre la littérature et l'histoire, la psychanalyse, etc.]

C3. Expression (phase propédeutique)

- Cours d'expression orale
[Révisions et perfectionnement en français oral]
- Cours d'expression écrite
[Révisions et perfectionnement en français écrit]

C4. Latin (phase propédeutique)

- Introduction à la langue et à la culture latines
[Présentation de la « romanité » – Filiations des langues romanes avec le latin – Notions de base sur la langue latine – Rhétorique antique, mythologie et cultures/littératures romanes, etc.]

D. Liste des enseignements de français en Master

A choisir en fonction des modèles décrits en 5B. Pour le détail, voir le site Internet de français.

D1. Linguistique française

- Cours : Analyse du discours 1 + 2 (*module G*)
[Linguistique des textes littéraires – Français oral – Analyse du dialogue – Pragmatique...]
- Cours : Linguistique appliquée et français en contact 1 + 2 (*module H*)
[Linguistique et enseignement du français – Variantes géographiques et sociales du français – Français fonctionnel et professionnel – Français et sciences de la culture – Terminologie et traduction...]
- Séminaire : Linguistique, histoire et idéologie
[Histoire des idées linguistiques – Philologie et stylistique historique des textes – Politique de la langue – Sexisme et langage...]
- Séminaire : Linguistique textuelle et stylistique
[Études stylistiques et argumentatives de textes – Analyse sémiotique des textes et des discours – Méthodes appliquées en stylistique et en rhétorique...]
- Séminaire : Discours et communication en contexte social
[Discours médiatique / politique / polémique / etc. – Langage et sciences humaines – Texte et image – Bande dessinée...]
- Colloque pour étudiant(e)s avancé(e)s
[Préparation au mémoire de Master en linguistique française]

D2. Littérature française

- Cours : Histoire de la littérature 1 + 2 (*module I*)
[Problèmes de contextualisation – Évolution des formes]
- Cours : Tradition et modernité 1 + 2 (*module J*)
[Le dialogue avec le passé – L'invention du moderne]
- Séminaire : Texte et contexte
[L'œuvre et l'histoire]
- Séminaire : Méthodes de l'approche littéraire
[Formes de l'analyse]
- Séminaire : Littérature et études culturelles
[Intersections entre littérature et sciences humaines]
- Colloque pour étudiant(e)s avancé(e)s
[Préparation au mémoire de Master en littérature française]

6. SÉJOUR EN FRANCE OU DANS UN PAYS FRANCOPHONE

Le séjour en France ou dans un pays francophone vise à permettre aux étudiant(e)s de parfaire leur pratique du français et de se familiariser avec le milieu culturel de la langue qu'ils/elles étudient. Ce séjour peut s'effectuer sous plusieurs formes :

- **Lectorat** d'allemand dans un lycée français (avec salaire).
- **Études** durant un semestre dans une université française, dans le cadre du programme Socrates/Erasmus (voir coopération interuniversitaire).
- **Cours d'été** dans une université française.
- **Séjour libre** (travail en France [Association StudEX...] ou dans un pays francophone, séjour touristique...).

L'Institut de français facilite ce séjour en fournissant informations pratiques, adresses ou dossiers selon les cas.

7. COOPÉRATION INTERUNIVERSITAIRE EN FRANÇAIS

L'Institut de français prévoit pour ses étudiant(e)s la possibilité de suivre des enseignements dans une université extérieure. Cette mobilité des étudiant(e)s est régie par trois types de coopération interuniversitaire :

1) *La Convention Benefri*

La Convention Benefri est destinée à resserrer les liens entre les Universités de Berne, de Neuchâtel et de Fribourg. Grâce à cette convention, les étudiant(e)s de Berne peuvent suivre des enseignements aux Universités de Neuchâtel et de Fribourg (et vice-versa), avec remboursement des frais de transport.

2) *Le Programme suisse d'encouragement à la mobilité*

Ce programme permet à tout(e) étudiant(e) de français d'effectuer un séjour d'un semestre dans une université suisse de son choix, avec reconnaissance des enseignements suivis dans le cadre du plan d'études en vigueur à Berne. Cette disposition s'applique aux étudiant(e)s en Master.

3) *Le Programme Socrates/Erasmus*

Ce dernier permet aux étudiant(e)s de suivre des enseignements de français dans diverses universités européennes. L'Institut de français de Berne est lié par des conventions avec quatre universités françaises : Toulouse-le-Mirail, Paris 4 Sorbonne, Paris 8, Rouen. Les études effectuées dans le cadre de ces conventions peuvent être validées comme séjour linguistique, selon le règlement du plan d'études en vigueur.

LES PAYS FRANCOPHONES

44 pays membres de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique

Le Royaume de Belgique, la Suisse et Cap-Vert participant au Sommet francophone

Map labels (in French): CANADA, Québec, Canada, Nouveau-Brunswick, HAÏTI, DOMINIQUE, SAINTE-LUCIE, MAROC, TUNISIE, LIBAN, ÉGYPTE, DJIBOUTI, MAURITANIE, MALI, NIGER, BURKINA FASO, CAP-VERT, GUINÉE-BISSAU, GUINÉE, CÔTE D'IVOIRE, TOGO, BÉNIN, CAMEROUN, CENTRAFRIQUE, CONGO, GABON, ZAÏRE, RWANDA, BURUNDI, COMORES, SEYCHELLES, MADAGASCAR, MAURICE, VANUATU, LAOS, VIETNAM, CAMBODGE.

Le Royaume de Belgique, la Suisse et Cap-Vert participent au Sommet francophone